

¿Qué es una orden de restricción?

Es una orden de la corte.

¿Qué hace la orden?

Puede ordenar que usted:

- No se ponga en contacto con ni se acerque a la persona protegida
- No tenga ningún arma de fuego mientras la orden sea válida
- Se mude de su casa
- Siga órdenes de custodia y visitación de sus hijos
- Pague manutención de sus hijos y
- Pague manutención del cónyuge

Lea la orden con atención. Si no obedece la orden puede ir a la cárcel o lo pueden multar.

¿Qué pasa si tengo una pistola?

No puede tener, poseer ni controlar una pistola ni arma mientras la orden sea válida. Si tiene una pistola, el juez ordenar que se la entregue a la policía o se la venda a un de armas. Lea el Formulario DV-810-INFO.

¿Debo ir a la audiencia?

Sí. Vaya a la corte en la fecha que aparece en la página 1 del Formulario DV-110. Si no va a la corte, el juez puede dar las órdenes sin oír su versión de lo que pasó.

¿Cómo digo mi versión de lo que pasó?

Presente un Formulario DV-120 antes la fecha de la audiencia. También haga que alguien envíe por correo una copia de ese formulario a la persona que pidió la orden o al abogado de esa persona. Eso se conoce como “entrega legal”. La persona que hace la entrega por correo debe llenar y firmar un formulario de *Prueba de entrega por correo* (Formulario DV-250). Presente la *Prueba de entrega* al secretario de la corte. Guarde una copia.

¿Tengo que tener un abogado?

No, pero conviene, especialmente si tiene hijos. Pregunte al secretario de la corte sobre servicios legales gratis o de bajo costo.

¿Qué pasa si tengo cargos penales en mi contra?

Vea a un abogado. Cualquier cosa que usted dice o escribe se puede usar en su contra en un caso penal.

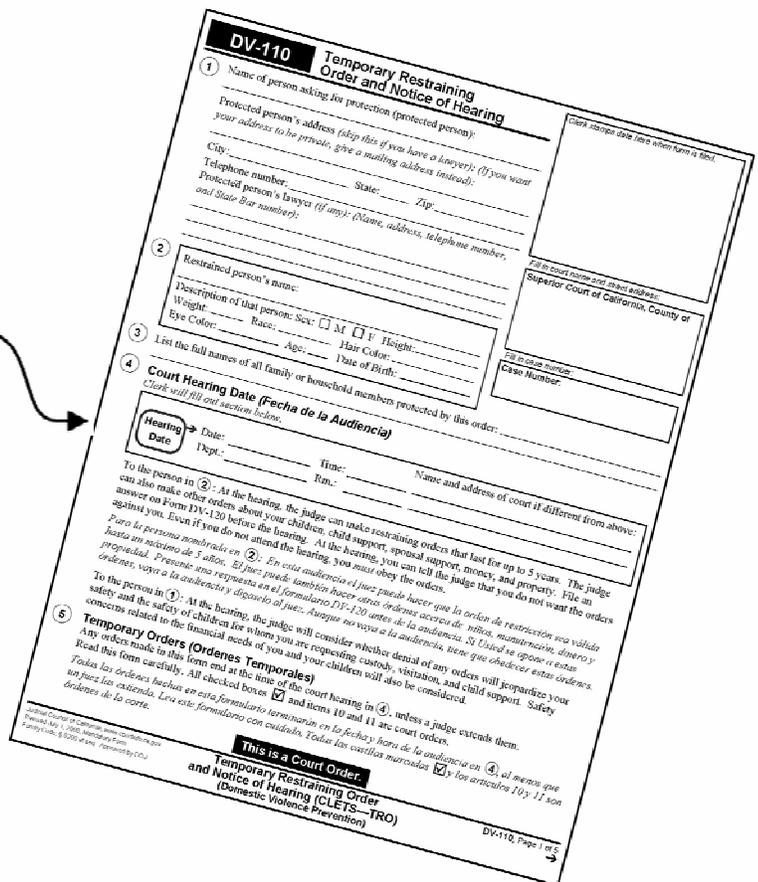
¿Qué pasa si yo soy víctima de violencia en el hogar?

Llame a la Línea Especial Nacional de Violencia en el Hogar:

1-800-799-7233

TDD: 1-800-787-3224

Pregúnteles quiénes lo pueden ayudar a pedir una orden de restricción.



¿Puedo llevar un testigo a la audiencia de la corte?

Usted puede llevar testigos o documentos que apoyen su caso. Es posible que el juez no tenga tiempo para hablar con los testigos, así que lleve una declaración por escrito de lo que vieron u oyeron los testigos. *Tiene que presentar y enviar por correo a la persona protegida las declaraciones de testigos al menos 10 días antes de la audiencia, o cuando envíe por correo su Respuesta (Formulario DV-120) a la persona protegida.*

¿Veré a la persona protegida en la audiencia?

Si la persona protegida va a la audiencia, usted la verá. No hable con la persona protegida a menos que el juez le diga que puede hacerlo.

¿Cuánto tiempo dura la orden?

La primera orden (la temporal) dura hasta su próxima fecha en la corte. En ese momento el juez decide si continuará o cancelará la orden. La orden puede durar hasta 5 años. Las órdenes de manutención del cónyuge pueden durar más de 5 años. Las órdenes de custodia, visitación y manutención de los hijos pueden durar hasta que el hijo cumple 18 años.

¿Qué pasa si la persona protegida se pone en contacto conmigo?

Pase lo que pase, usted tiene que obedecer la orden de la corte. La orden no afecta a la persona protegida. Sólo afecta lo que *usted* puede hacer. Diga a la persona protegida que usted no puede tener contacto con ella.

¿Podemos la persona protegida y yo ponernos de acuerdo para cancelar la orden?

No, sólo el juez puede cambiar o cancelar la orden.

¿Qué pasa si no obedezco la orden de la corte?

La policía lo puede arrestar y puede ir a la cárcel y pagar una multa.

¿Qué pasa si no tengo mis papeles de residencia (tarjeta verde)?

La orden es válida si tenga o no sus papeles. Si le preocupa que lo deporten, hable con un abogado de inmigración.

¿Qué pasa si no hablo inglés?

Pida a alguien que hable inglés que llame al secretario de la corte antes de la audiencia. Pida un intérprete de la corte. Si el intérprete no está disponible, lleve a alguien para que le sirva de intérprete. No use un niño, testigo o persona protegida como intérprete.

¿Qué pasa si soy sordo o tengo problemas de oído?**Solicitud para acomodar**

Están disponibles: sistemas para ayudarle a escuchar, sistemas computarizados que emiten subtítulos en tiempo real, o la ayuda de un intérprete del idioma de signos si los solicita al menos 5 días antes del procedimiento. Comuníquese con el secretario de la corte o vaya a la Red al www.courtinfo.ca.gov/forms para conseguir el formulario *Solicitud para acomodar a personas incapacitadas y Orden* (Formulario MC-410). (Código Civil, sección 54.8)